

AUTORIZZAZIONE ATTIVAZIONE OPZIONI E VARIANTI OPTIONEN UND VARIANTEN DER BERECHTIGUNGSAKTIVIERUNG			
CONTRATTO IN ESSERE – BESTEHENDE VERTRAG			
DBB	263/2020	CIG	Z992FBCA0A
CPV	50730000-1 Servizi di riparazione e manutenzione di gruppi di raffreddamento 50730000-1 Reparatur und Wartung von Kühlgruppen		
RUP/EVV	Roberto Fabbri		
OGGETTO GEGENSTAND	Manutenzione impianto raffreddamento Data Center BZ Wartung des Kühlsystems des Data Center BZ		
PREMESSE / PRÄMISSEN			
- In data 11.01.2021 tra IAA e l'impresa Stulz S.p.A. veniva stipulato contratto nr. 263/2020 “Manutenzione impianto raffreddamento Data Center – BZ”; am 11.01.2021 zwischen SIAG und dem Unternehmen Stulz AG wurde der Vertrag Nr. 263/2020 " Wartung des Kühlsystems des Data Center BZ" abgeschlossen; - l'articolo 3 del contratto in oggetto prevede che: “Il contratto di appalto potrà essere modificato, senza una nuova procedura di affidamento, ai sensi dell’art. 106, comma 1, lett. a) del Codice, nei seguenti casi: Interventi opzionali su richiesta per un totale di € 20.0000,00 escl. IVA; Artikel 3 des betreffenden Vertrags sieht vor: Der Vertrag kann ohne neues Vergabeverfahren gemäß Artikel 106, Absatz 1, Buchstabe a) des Gesetzbuches in den folgenden Fällen geändert werden: Optionale Eingriffe auf Anfrage für insgesamt € 20.000,00 ohne MwSt.; - Ai fini dell’art. 35, comma 4 del Codice, il valore massimo del contratto, è pari ad € 34.967,38 al netto di Iva, nonché degli oneri per la sicurezza dovuti a rischi da interferenze. Für die Zwecke von Art. 35, Absatz 4 des Gesetzbuches entspricht der maximale Auftragswert €34.967,38 ohne Mehrwertsteuer sowie Sicherheitsgebühren aufgrund von Interferenzrisiken. - l'art. 12 del capitolato tecnico, quale parte integrante del contratto in oggetto, prevede che: ai sensi dell’art. 106, co. 12 del D.lgs. n. 50/2016 e ss.mm.ii., IAA si riserva la facoltà, con semplice preavviso scritto, di apportare variazioni alla fornitura/servizio oggetto dell’appalto, in aumento o in diminuzione, fino al massimo di 1/5 dell’ammontare complessivo previsto dall’appalto. Tali variazioni seguiranno comunque gli stessi prezzi, patti e condizioni definiti nell’appalto. Art. 12 der technischen Spezifikationen, als integraler Bestandteil des betreffenden Vertrags, sieht vor: Gemäß Art. 106, Abs. 12 des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 und nachfolgender Änderungen und Ergänzungen behält sich die IAA das Recht vor, mit einfacher schriftlicher Mitteilung Änderungen an der Lieferung/Leistung, die Gegenstand des Vertrags sind, nach oben oder unten bis zu einem Maximum von 1/5 des im Vertrag vorgesehenen Gesamtbetrags vorzunehmen. Solche Abweichungen folgen in jedem Fall den gleichen Preisen, Vereinbarungen und Bedingungen, die im Vertrag definiert sind. - Vista la relazione del RUP sotto riportata; Ansichts des unten aufgeführten Berichts des EVV			
RELAZIONE DEL RUP/ BERICHT DES EVV			
A causa di problematiche ad una ventola di uno dei due gruppi refrigeranti è necessario effettuare la sostituzione della stessa (il gruppo va in blocco) e sullo stesso gruppo si sono evidenziate problematiche al raffreddamento dovuto alla mancanza di gas refrigerante R410A, a causa delle quali è necessario effettuare un rifornimento di 34Kg. Vista la criticità degli impianti è necessario intervenire prima possibile in quanto il gruppo stesso è di fatto non funzionante, mettendo a rischio la disponibilità dei servizi di Data Center.			

IAA ha stipulato il contratto n. 263/2020 "Manutenzione impianto raffreddamento Data Center BZ" con la ditta Stulz S.p.A. Nello specifico, con il contratto in essere IAA ha incaricato la ditta Stulz S.p.A. alla manutenzione dell'impianto di raffreddamento del Data Center sito a Bolzano.

L'ammontare di tale intervento è pari a € 7.523,20 escl. IVA.

Con tale intervento si va a superare la soglia di 20.000,00€ prevista come opzione per interventi straordinari dal contratto principale, arrivando ad un importo totale di interventi straordinari avvenuti nell'arco di validità del contratto pari a € 26.348,30. Si procede quindi ad attivare il restante importo opzionale, pari a 1.174,90€ ed effettuare una variante sul contratto originario pari a € 6.348,30.

Aufgrund der Fehlfunktion eines Ventilators an einem der beiden Kühlaggregate ist ein Austausch erforderlich (das Aggregat ist blockiert). Bei der gleichen Einheit gibt es Probleme mit der Kühlung aufgrund des Mangels an Kältemittelgas R410A und es ist notwendig, 34Kg nachzufüllen.

Angesichts der kritischen Natur der Systeme ist es notwendig, so schnell wie möglich einzugreifen, da der Ausfall dieses Gerätes die Verfügbarkeit der Dienste des Rechenzentrums gefährdet.

SIAG hat den Vertrag Nr. 263/2020 "Wartung des Kühlsystems für das Rechenzentrum BZ" mit Stulz S.p.A. unterzeichnet. Konkret hat die SIAG im Rahmen des aktuellen Vertrags die Stulz S.p.A. mit der Wartung des Kühlsystems des Data Centers in Bozen beauftragt

Der Betrag dieser Maßnahme beläuft sich auf 7.523,20 € ohne MwSt.

Diese Maßnahme übersteigt den im Hauptvertrag als Option für außerordentliche Maßnahmen vorgesehenen Schwellenwert von 20.000,00 €, so dass sich der Gesamtbetrag der während der Vertragslaufzeit durchgeführten außerordentlichen Maßnahmen auf 26.348,30 € beläuft. Daher wird der verbleibende optionale Betrag von 1.174,90 € aktiviert und eine Variante des ursprünglichen Vertrags über 6.348,30 € durchgeführt.

testo tradotto in tedesco con l'ausilio di tool per traduzione automatica/ Text, der mit Hilfe von maschinellen Übersetzungswerkzeugen ins Deutsche übersetzt wurde)

SCelta DELLA PROCEDURA / BEGRÜNDUNG FÜR DIE WAHL DES VERFAHRENS

Ai sensi degli artt. 48, co. 2 lett. a), LP n. 16/2015 e dell'art. 106 co. 1 let a) D.lgs. 50/2016, i contratti di appalto nei settori ordinari e nei settori speciali possono essere modificati senza nuova procedura di affidamento nel seguente caso:

se le modifiche, a prescindere dal loro valore monetario, sono state previste nei documenti di gara iniziali in clausole chiare, precise e inequivocabili, che possono comprendere clausole di revisione dei prezzi. Tali clausole fissano la portata e la natura di eventuali modifiche nonché le condizioni alle quali esse possono essere impiegate, facendo riferimento alle variazioni dei prezzi e dei costi standard, ove definiti. Esse non apportano modifiche che avrebbero l'effetto di alterare la natura generale del contratto o dell'accordo quadro. Per i contratti relativi ai lavori, le variazioni di prezzo in aumento o in diminuzione possono essere valutate, sulla base dei prezzi di cui all'articolo 23, comma 7, solo per l'eccedenza rispetto al dieci per cento rispetto al prezzo originario e comunque in misura pari alla metà. Per i contratti relativi a servizi o forniture stipulati dai soggetti aggregatori restano ferme le disposizioni di cui all'articolo 1, comma 511, della legge 28 dicembre 2015, n. 208;

Gemäß Art. 48 Abs. 2 Buchstabe a), LP Nr. 16/2015 und Art. 106 Abs. 1 Buchstabe a) des Gesetzesdekrets Nr. 50/2016 können die Aufträge im ordentlichen und besonderen Sektor in folgendem Fall ohne ein neues Vergabeverfahren geändert werden:

wenn die Änderungen, unabhängig von ihrem Geldwert, in den ursprünglichen Ausschreibungsunterlagen in klaren, präzisen und eindeutigen Klauseln vorgesehen sind, die Preisänderungsklauseln enthalten können. Diese Klauseln legen den Umfang und die Art der Änderungen sowie die Bedingungen, unter denen sie verwendet werden dürfen, in Bezug auf Änderungen der Standardpreise und -kosten, sofern definiert. Sie nehmen keine Änderungen vor, die des allgemeinen Zustands des Vertrags oder der Rahmenvereinbarung bewirken würden. Bei Aufträgen über Bauleistungen dürfen Preisänderungen nach oben oder unten auf der Grundlage der in Artikel 23 Absatz 7 genannten Preisstaffelungen nur für den Betrag bewertet werden, der zehn Prozent über dem ursprünglichen Preis liegt, in jedem Fall aber für einen Betrag, der der Hälfte entspricht. Für Verträge, die sich auf Dienstleistungen oder Lieferungen beziehen, die von den zusammengeschlossenen Parteien vereinbart wurden, bleiben die Bestimmungen von Artikel 1, Absatz 511 des Gesetzes Nr. 208 vom 28. Dezember 2015 unberührt;

Servizi o forniture supplementari da parte del contraente originale che si sono resi necessari e non erano inclusi nell'appalto iniziale, ove un cambiamento del contraente risulti impraticabile per motivi economici o tecnici (necessità di rispettare i requisiti di intercambiabilità o interoperatività tra attrezzature, servizi o impianti esistenti forniti nell'ambito dell'appalto iniziale) e questo

comporti per IAA notevoli disguidi o una consistente lievitazione dei costi. L'eventuale aumento di prezzo non deve eccedere il 50% del valore iniziale del contratto.

(art. 48 co. 2 lett. b) L.P. 16/2015 e art. 106 co.1 lett. b) D.Lgs. 50/2016).

Zusätzliche Dienstleistungen oder Lieferungen durch den ursprünglichen Auftragnehmer, die erforderlich geworden sind und nicht in den ursprünglichen Auftragsunterlagen vorgesehen waren, wenn ein Wechsel des Auftragnehmers aus wirtschaftlichen oder technischen Gründen Notwendigkeit die Voraussetzungen wie die Austauschbarkeit oder Kompatibilität bei Ausstattung, Dienstleistungen oder Vorhandener im Bereich des Auftragsbeginns versehenen Einrichtung zu beachten) und beträchtlichen versehen oder Zusatzkosten für den öffentlichen Auftraggeber mit sich bringt. Eine Preiserhöhung darf jedoch nicht mehr als 50 Prozent des Werts des ursprünglichen Auftrags betragen.

(Art. 48 Abs. 2 Buchstabe. b) L.G. 16/2015 und Art. 106 Abs.1 Buchstabe. b) GvD 50/2016).

DATI OPZIONE/RINNOVO
OPTIONS DATEN/ ERNEUERUNG

VALORE STIMATO GESCHÄTZTER BETRAG	7.523,20 senza IVA., ohne MwSt.		
DBB	DBB Opzione 263/2020 - DBB variante 202/2021		
CIG	L' attivazione dell'opzione pari a 1.174,90€ iva escl comporta una modifica nell'importo contrattuale già incluso nel CIG originario. Die Aktivierung der Option von 1.174,90€ exkl. MwSt. bedeutet eine Änderung des bereits in der ursprünglichen CIG enthaltenen Vertragsbetrags. La variante comporta una modifica nell'importo non incluso nel CIG originario. Nuovo CIG: Z5C32762F1 Die Variante impliziert eine Änderung des Betrags, der in der ursprünglichen Regierungskonferenz nicht enthalten war. . Neu CIG: Z5C32762F1		
DURATA/DAUER	Dal 01.01.2021 al 31.12.2022 - Von 01.01.2021 bis 31.12.2022		
Descrizione/Beschreibung	Qu.antità / Menge	Prezzo unitario / Einzelpreis	Totale / Gesamtpreis
Variante a contratto 263-2020 (CIG: Z5C32762F1)	1	6.348,30	6.348,30
Attivazione opzione contratto 263- 2020 (CIG: Z992FBCA0A)	1	1.174,90	1.174,90
Prezzo complessivo (senza IVA) - Gesamtpreis (ohne MwSt.)			7.523,20

OPERATORE ECONOMICO – WIRTSCHAFTSTEILNEHMER

NOME – NAME	Stulz S.p.a.
P.IVA - MWST.	02165760238
C.F. - ST.NR.	02165760238
SEDE LEGALE RECHTSITZ	Via E. Torricelli n. 3 – 37067 Valeggio sul Mincio (VR)
PEC- ZEP	stulzspa@pec.it

REFERENTE ANSPRECHPARTNER				
FINANZIAMENTO – FINANZIERUNG				
Programma annuale – Jahresprogramm		☒ SI/JA - ID: ITS24	☐ NO/NEIN	
☐	Finanziato da SIAG von SIAG finanziert			
☐	Coperto da incarico specifico Abgedeckt durch spezifischen Auftrag			
INFORMAZIONI SULLA FATTURAZIONE - ANGABEN BEZÜGLICH DER FAKTURIERUNG				
Modalità di fatturazione Art und Weise der Fakturierung		posticipata in unica soluzione / einmalig nachträglich		
Assegnazione costi / Kostenzuweisung				
Numero piano Nummer Plan	Centro di costo Kostenstelle	Conto Konto	%	Importo fisso Fixbetrag
R001 - RUN_0577	10PR0003	E210005700	100,00	€ 7.523,20
Responsabile Unico Procedimento Verfahrensverantwortlicher			Data / Datum	
Responsabile Finance Leiter Finance Irsara Felix			Data / Datum	
Autorizzazione / Genehmigung				
Direttore Generale - Generaldirektor Gasslitter Stefan			Data / Datum	